KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e mei 1978 door de Staatssecretaris voor Streekeconomie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van organiek koninklijk besluit "betreffende de tegemoetkoming van het Rijk voor de uitvoering van stads- of dorpsherwaarderingsoperaties in het Vlaamse Gewest", door de Staatssecretaris op 16 juni 1978 geamendeerd, heeft de 22e juni 1978 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, le 31 mai 1978, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal organique "relatif à l'intervention de l'Etat pour l'exécution dans la région flamande, d'opérations de revalorisation urbaine ou rurale", amendé par le Secrétaire d'Etat le 16 juin 1978, a donné le 22 juin 1978 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

I. Het ontwerp van koninklijk besluit richt ten bate van gemeenten en van particulieren een subsidieregeling in ter bevordering van stads- of dorpsherwaarderingsoperaties in het Vlaamse gewest als bedoeld in de wet van 1 augustus 1974.

De Raad van State heeft reeds meermaals aanvaard dat, wanneer de begrotingswet in een krediet voor een bepaalde subsidiëring voorziet, de Koning in artikel 29 van de Grondwet de nodige macht vindt om de regels te stellen volgens welke bedoelde subsidies worden aangevraagd en toegekend.

Nu is het wel zo dat de wet van 20 februari 1978 op de Rijkstoelagen voor sommige investeringen van openbaar nut op een algemene wijze, in haar artikel 2, de Koning ermee belast de grenzen en de procedureregelen te bepalen waaraan het verlenen van toelagen onderworpen is. Uit het Kamerverslag blijkt dat tot de in de wet bedoelde toelagen ook behoren die welke in het ontwerp zijn bedoeld (Gedr.St., Kamer van Volksvertegenwoordigers 1975-1976, nr. 992/7, blz. 10), ten minste voor zover het gaat om toelagen aan de in artikel 1 van de wet vermelde personen. Niet alle particulieren horen daarbij.

De wet van 20 februari 1978 is evenwel nog niet in werking gesteld. Zelfs moest dit geschieden vóór de

.../...

uitvaardiging van onderhavig besluit in ontwerp, dan nog zal ze geen rechtsgrond kunnen zijn voor de bepalingen van dit ontwerp die op andere dan in artikel 1 van de wet vermelde particulieren betrekking hebben.

Zo lang de wet van 20 februari 1978 nog geen uitwerking heeft, zijn rechtsgrond en uiteraard toepasbaarheid van het thans voorliggend ontwerp-besluit volkomen afhankelijk van het bestaan van een adekwate voorziening in de begrotingswet. Volgens de gemachtigde ambtenaar zou vooralsnog geen begrotingsbepaling een tegemoetkoming aan particulieren voor werken van stads- of dorpsherwaardering bevatten.

Het verder advies moet bijgevolg met dat voorbehoud worden gelezen.

II. Soberheid en beknoptheid sieren normatieve teksten. Eenvoudige en vaste terminologie bevorderen de rechtszekerheid. Het ontwerp lijkt niet steeds van die hoedanigheden te getuigen; men neme bijvoorbeeld de definitie van "struktuurplan" in artikel 3.

In het belang van de rechtzoekenden worden de auteurs van het ontwerp dringend uitgenodigd een bijzondere inspanning op dat vlak te doen.

III. Met een merkwaardige zorg voor volledigheid en omzichtigheid hebben de auteurs van het ontwerp de regels opgesteld volgens welke de toelage of de premie wordt aangevraagd, bekomen, uitbetaald en gecontroleerd.
Die volledigheid en omzichtigheid hebben geleid tot een zwaar op de hand liggende reglementering die zo niet de finaliteit van het regeringsinitiatief dreigt te verstikken, dan toch de kans van een trage besluitvorming inhoudt.

.../...

Het hoeft geen betoog dat regels waarbij uitgaven lastens de Schatkist worden gereglementeerd, precies en nauwkeurig dienen te zijn. Er moet evenwel steeds worden gestreefd naar een punt van evenwicht tussen de wenselijke nauwkeurigheid aan de ene kant en een vlotte toepasbaarheid met gezwinde besluitvorming aan de andere kant. Het is zeer de vraag of in dit ontwerp dat evenwicht is gevonden.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

De aanhef moet gezien worden als de inleiding tot het bepalend gedeelte. Hij mag niet nodeloos worden verzwaard.

Wat de verwijzingen betreft, volstaan de vermeldingen van artikel 29 van de Grondwet, van de wet van 1 augustus 1974 en van het koninklijk besluit van 2 april 1975.

Van de consideransen mag worden afgezien omdat het doel dat de Regering met het ontwerp-besluit wenst te bereiken, voldoende blijkt uit de tekst van het ontwerp.

De datum waarop de Staatssecretaris voor Begroting zijn akkoord zou hebben betuigd, ontbreekt. Omdat de medevoordragende Staatssecretaris voor Streekeconomie tevens Staatssecretaris van Begroting is, lijkt een afzonderlijke vermelding van het akkoord als voorgeschreven door het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratie en begrotingscontrole zonder voorwerp te zijn.

.../...

Men schrijve de aanhef derhalve als volgt :

"Gelet op artikel 29 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen in voorbereiding van de toepassing van artikel 107quater van de Grondwet, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1977;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 april 1975 tot afbakening, binnen het raam van de bevoegdheden van het Ministerie van Openbare Werken, van de aangelegenheden waarin een verschillend regionaal beleid, geheel of gedeeltelijk, verantwoord is, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 september 1975 en 29 januari 1976;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Vlaamse Aangelegenheden en Onze Staatssecretaris voor Streekeconomie en op het advies van Onze in het Ministerieel comité voor Vlaamse Aangelegenheden vergaderde Ministers,

..."

Artikelen 1 en 2.

Volgende tekst wordt in overweging gegeven :

"Artikel 1.-

Dit besluit is van toepassing op het Vlaamse Gewest als bepaald in artikel 1 van de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van de gewestelijke instellingen in voorbereiding van artikel 107quater van de Grondwet.

.../...

Artikel 2.-

Overeenkomstig de bepalingen van dit besluit kan de Minister binnen de perken van de begroting van de Vlaamse gewestelijke aangelegenheden :

a. aan de gemeenten een toelage verlenen voor de verwerving van onroerende goederen en de uitvoering van werken en voorzieningen voor een stads- of dorpsherwaarderings-operatie;

b. aan particulieren een premie verlenen voor de uitvoering van restauratiewerken met een kostprijs van tenminste 100.000 frank aan een woning of bijgebouw waarvan zij in een goedgekeurd herwaarderingsgebied eigenaar zijn".

Artikel 3.

Men leze :

- in 2° : "... het geheel van werken en handelingen met het doel ...";

- in 4° : "de verwerving : de inbezitneming als eigenaar of, voor een duur van tenminste achttien jaar, als huurder of als titularis van een zakelijk recht";

- in 5° : "werken en voorzieningen :
..."

- in 6° : "restauratiewerken : de herstelling, aanpassing ...".

.../...

## Artikelen 4 en 5.

In artikel 4, tweede lid, van het ontwerp is bepaald dat de toelage aan de gemeenten in geen geval meer kan bedragen dan het verschil tussen de totale kostprijs en de som van toelagen die op andere gronden dan in het ontwerp bedoeld zouden verkregen zijn. In een gelijkaardig plafond is niet voorzien in artikel 5 van het ontwerp dat het bedrag van de premie aan particulieren betreft. Volgens de gemachtigde ambtenaar is het niettemin de bedoeling van de Regering een zelfde limiet toe te passen.

Daarmee rekening gehouden en aansluitend op het tekstvoorstel voor artikel 2, wordt voorgesteld Hoofdstuk II van het ontwerp te redigeren als volgt :

"Hoofdstuk II. Bedrag van de toelage en van de premie.

Artikel 4.-

§ 1. De toelage die aan een gemeente voor de verwerving van onroerende goederen en de uitvoering van werken en voorzieningen kan verleend worden, bedraagt maximum 25 % van het totale bedrag van de kostprijs.

§ 2. De premie die aan een particulier voor de uitvoering van restauratiewerken kan verleend worden, bedraagt 25 % van de kostprijs, met een maximum van 200.000 frank.

Artikel 5.-

In geen geval kan de toelage of de premie meer bedragen dan het verschil tussen de totale kostprijs en de som van toelagen die in voorkomend geval met toepassing van andere wets- of reglementsbepalingen verkregen zijn".

.../...

Artikel 6.

Men leze :

- in 3° : "de beslissing van de gemeenteraad betreffende de verwerving van een onroerend goed, onder voorbehoud van toekenning van toelage";

- in 5°, a : "... tenzij ze reeds bestaat, de vraag tot installatie ...";

- in 5°, b : "... tenzij hij reeds bestaat, de verbintenis ..." en "... dient te worden goedgekeurd door ...";

- in 6° : "... binnen twee jaar na ...".

Artikel 8.

In 4° leze men : "een verslag van de gemeentelijke commissie van advies of van de stuurgroep waaruit blijkt..."

Artikelen 10, 11 en 17.

Artikel 10 betreft de terugbetaling van ten onrechte bekomen toelagen. Er wordt in voorzien dat de kredieten lastens welke bedoelde toelagen werden uitgekeerd, hun gewestkarakter behouden.

Artikel 11 verplicht de gemeenten de inkomsten uit onroerende goederen of werken waarvoor een toelage als bedoeld in dit ontwerp-besluit is bekomen, voor een bepaalde bestemming te reserveren. Artikel 17 verplicht de gemeenten tot het houden van een speciale comptabiliteit voor de stads- of dorpsherwaarderingsoperaties.

.../...

Om elke betwisting omtrent de rechtsgrond te voorkomen, is het geraden bedoelde verplichtingen op te leggen bij wege van een verbintenis die de gemeenten onderschrijven bij het indienen van de principiële aanvraag als bedoeld in artikel 6.

In die orde van gedachten stelt de Raad van State voor genoemd artikel 6 aan te vullen als volgt :

"7° de verbintenis om de ten onrechte uitgekeerde subsidies terug te storten, vermeerderd met de wettelijke intresten vanaf de dag van uitkering, in het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie van de Vlaamse gewestbegroting;

8° de verbintenis om de inkomsten uit verhuring of verkoop van met subsidies verworven onroerende goederen of uit met subsidies uitgevoerde werken en voorzieningen te bestemmen voor stads- of dorpsherwaarderingsoperaties;

9° de verbintenis om, onverminderd de algemene bepalingen betreffende de gemeentelijke comptabiliteit, voor de stads- of dorpsherwaarderingsoperaties een afzonderlijke boekhouding te voeren volgens de regels welke door de Ministers die voor de Stedebouw en de Gemeentelijke Organisatie bevoegd zijn, samen worden vastgesteld".

De nummering van de andere artikelen van het ontwerp dient dan te worden aangepast.

.../...

Artikel 12.

Men leze :

"Artikel (12).-

De aanvraag tot het bekomen van de premie wordt, op straffe van nietigheid, bij ter post aangetekende brief ingediend bij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waar het betrokken onroerend goed gelegen is.

Zij wordt ingediend op een formulier dat door de Minister wordt vastgesteld en is vergezeld van een gedetailleerd bestek en een kostenraming van de geplande restauratiewerken".

Artikel 13.

In het eerste lid leze men : "... van de gemeentelijke commissie van advies of van de stuurgroep, de premie-aanvraag ...".

Het tweede en het derde lid waren beter als volgt samengevoegd :

"Het College stelt de aanvrager in kennis van de principsbeslissing die door de Minister genomen is".

.../...

Artikelen 14, 15 en 16.

Artikel 16 verplicht de particulier tot terugbetaling van de premie die ten onrechte werd uitgekeerd; hij is eveneens tot terugbetaling gehouden "wanneer een inbreuk werd gepleegd op de stedebouwkundige voorschriften". Die laatste bepaling lijkt overbodig, gelet op het onderzoek dat de toekenning van de premie is voorafgegaan en op de controle die haast permanent op de uitvoering der restauratiewerken kan worden uitgeoefend.

Voor het overige waren de dienende bepalingen, vervat in artikel 16 van het ontwerp, beter samengebracht met die van artikel 14 van het ontwerp.
Wel is een herschikking aanbevolen.

Volgende tekst wordt in overweging gegeven :

"Artikel (14).-

Om de aanspraak op de premie te behouden :

a) ... (zoals in het ontwerp).
b) ... (zoals in het ontwerp).
d) dient de eigenaar van de woning ...(voorts zoals in artikel 14, d, van het ontwerp).

Artikel (15).-

De Minister wijst de premie toe op grond van de kostprijs der uitgevoerde werken op verslag van het Bestuur van de Ruimtelijke Ordening en de Stedebouw.

.../...

Artikel (16).-

De premie dient te worden terugbetaald, vermeerderd met de wettelijke intresten vanaf de dag van uitkering :

a) wanneer zij ten onrechte is toegekend;

b) wanneer het onroerend goed waarvoor zij is toegekend binnen vijf jaar na voltooiing der werken onder bezwarende titel is vervreemd".

Indien de Regering, naar het voorbeeld van hetgeen ten aanzien van de gemeenten in artikel 10 van het ontwerp is bepaald, het gewest-karakter wenst te behouden van de kredieten lastens welke de betrokken premie is uitgekeerd, dient artikel (16) in die zin te worden aangevuld.

Artikel 18.

Men schrappe in het eerste lid de overbodige woorden "met inachtname van de in dit besluit vastgestelde voorwaarden".

Artikel 19.

Men schrappe de overbodige woorden : "na goedkeuring van hetgeen bepaald is in artikel 18".

.../...

Artikel 22.

Men leze :

"Artikel (22).-
De premie wordt uitbetaald op beslissing van de Minister".

Voorts zou dit artikel het bepaalde in artikel 21 van het ontwerp beter voorafgaan.

Artikelen 23 en 24.

Beide artikelen dienen te worden geschrapt, het ene omdat zijn inhoud reeds opgenomen is in de tekst die boven voor artikel 2 is voorgesteld, het andere omdat er blijkbaar geen reden is om af te wijken van de algemene regels die de inwerkingtreding van wetten en besluiten betreffen.

Ook deze schrapping brengt een hernummering van artikel 25 van het ontwerp met zich.

---

I. OBSERVATIONS PRELIMINAIRES.

I. Le projet d'arrêté royal instaure à l'usage des communes et des particuliers, un régime de subvention en vue d'encourager les opérations de revalorisation urbaine ou rurale dans la région flamande au sens de la loi du 1er août 1974.

A plusieurs reprises déjà, le Conseil d'Etat a admis que, lorsque la loi budgétaire prévoit un crédit pour des subventions déterminées, le Roi puise dans l'article 29 de la Constitution le pouvoir nécessaire pour fixer les modalités de demande et d'octroi de ces subventions.

Il est vrai qu'en son article 2, la loi du 20 février 1978 sur les subventions de l'Etat à certains investissements d'intérêt public, charge d'une manière générale le Roi de déterminer les limites et les règles de procédure auxquelles est soumis l'octroi des subventions et que, selon le rapport fait à la Chambre (Doc., Chambre des Représentants, 1975-1976, n° 992/7, p. 10) les subventions prévues au projet figurent au nombre des subventions visées par la loi, pour autant, du moins, qu'il s'agisse de subventions aux personnes mentionnées à l'article 1er de la loi. Or, ce ne sont pas tous les particuliers indistinctement.

La loi du 20 février 1978 n'est toutefois pas encore entrée en vigueur. Et même si cette entrée en vigueur devait intervenir avant celle de l'arrêté en projet, la loi ne pourrait pas encore constituer le fondement légal des dispositions de ce projet qui se rapportent à d'autres particuliers que ceux visés par l'article 1er de la loi.

.../...

Aussi longtemps que la loi du 20 février 1978 ne produit pas ses effets, le fondement légal et, partant, l'applicabilité du présent projet d'arrêté dépendront entièrement d'une disposition adéquate dans la loi budgétaire. Or, selon le fonctionnaire délégué, il n'y aurait à ce jour aucune disposition budgétaire qui prévoirait une intervention à l'intention de particuliers pour des travaux de revalorisation urbaine ou rurale.

C'est sous cette réserve qu'il y aura lieu de lire la suite du présent avis.

II. Il sied que les textes normatifs soient sobres et concis. Une terminologie simple et uniforme renforce la sécurité juridique. Le projet ne se distingue pas toujours par ces qualités; il n'est qu'à songer, par exemple, à la définition du "plan directeur" à l'article 3.

Dans l'intérêt du justiciable, il convient que les auteurs du projet fassent un effort tout particulier dans ce sens.

III. Les auteurs du projet ont élaboré les règles régissant la demande, l'octroi, le paiement et le contrôle de la subvention ou de la prime en témoignant d'un souci remarquable de perfection et de prudence. Il en est résulté une réglementation pesante qui, si elle ne menace pas d'étrangler l'initiative gouvernementale dans sa finalité, n'en comporte pas moins le risque de lenteur dans la prise de décision.

Si les règles qui régissent les dépenses à charge du Trésor doivent, cela va sans dire, être précises et exactes, il importe surtout de rechercher le point où la préci-

sion souhaitable s'équilibre avec l'aisance dans l'application jointe à la rapidité de décision. Or, il est fort douteux que cet équilibre se retrouve dans le présent projet.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

Le préambule doit servir d'introduction au dispositif. Il ne faut pas l'alourdir inutilement.

Comme référants, il suffit de mentionner l'article 29 de la Constitution, la loi du 1er août 1974 et l'arrêté royal du 2 avril 1975.

Quant aux considérants, ils ne sont pas indispensables : l'objectif que le Gouvernement s'assigne, se dégage à suffisance du texte même de l'arrêté en projet.

La date à laquelle le Secrétaire d'Etat au Budget aurait marqué son accord fait défaut. Le Secrétaire d'Etat à l'économie régionale, coproposant du projet, étant aussi Secrétaire d'Etat au Budget, la mention distincte de l'accord prévu par l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire paraît sans objet.

Il convient dès lors de rédiger le préambule comme suit :

"Vu l'article 29 de la Constitution;

.../...

Vu la loi du 1er août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107quater de la Constitution, modifiée par la loi du 19 juillet 1977;

Vu l'arrêté royal du 2 avril 1975 délimitant, parmi les attributions du Ministère des Travaux publics, les matières où une politique régionale différenciée se justifie en tout ou en partie, modifié par les arrêtés royaux des 10 septembre 1975 et 29 janvier 1976;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires flamandes et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Comité ministériel des Affaires flamandes,

...".

Articles 1er et 2.

Le texte suivant est suggéré :

"Article 1er.-

Le présent arrêté s'applique à la Région flamande telle que prévue par l'article 1er de la loi du 1er août 1974 créant des institutions régionales, à titre préparatoire à l'application de l'article 107quater de la Constitution.

.../...

Article 2.-

Conformément aux dispositions du présent arrêté, le Ministre peut, dans les limites du budget des Affaires régionales flamandes :

a. allouer aux communes une subvention pour l'acquisition de biens immobiliers et l'exécution de travaux et d'équipements dans le cadre d'une opération de revalorisation urbaine ou rurale;

b. accorder aux particuliers une prime en vue de l'exécution de travaux de restauration d'un coût d'au moins 100.000 francs à une habitation ou annexe dont ils sont propriétaires et qui est située dans une zone de revalorisation approuvée".

Article 3.

Il convient d'y lire :

- au 2° : "... l'ensemble de travaux et d'actes ayant pour but ...";

- au 4° : "l'acquisition : l'occupation à titre de propriétaire ou, pour une durée d'au moins dix-huit ans, à titre de locataire ou de titulaire d'un droit réel";

- au 5° : "travaux et équipements :
...";

- au 6° : "travaux de restauration : la réparation, l'adaptation ...".

.../...

## Articles 4 et 5.

L'article 4, alinéa 2, du projet prévoit que la subvention à la commune ne pourra en aucun cas dépasser la différence entre le coût total et la somme des subventions qui auraient été obtenues sur d'autres bases que celles visées au projet. L'article 5 du projet qui se rapporte au montant de la prime accordée aux particuliers, ne prévoit pas un tel plafond. Selon le fonctionnaire délégué, le Gouvernement entendrait néanmoins appliquer une même limite.

Compte tenu de cette observation et en concordance avec le texte proposé pour l'article 2, il est suggéré de rédiger le Chapitre II du projet comme suit :

"Chapitre II. Montant de la subvention et de la prime.

Article 4.-

§ 1er. La subvention pouvant être allouée à une commune pour l'acquisition de biens immobiliers et l'exécution de travaux et d'équipements, s'élève à 25 % maximum du coût total.

§ 2. La prime pouvant être accordée à un particulier pour l'exécution de travaux de restauration, s'élève à 25 % du coût avec un maximum de 200.000 francs.

Article 5.-

La subvention ou la prime ne peut en aucun cas dépasser la différence entre le coût total et la somme des subventions qui, le cas échéant, ont été obtenues en application d'autres dispositions légales ou réglementaires".

.../...

Article 6.

Il y a lieu de lire :

- au 3° : "la délibération du conseil communal relative à l'acquisition d'un bien immobilier, sous réserve de l'octroi de subvention";

- au 5°, a : "... sauf si elle existe déjà, la demande d'institution ...";

- au 5°, b : "... sauf s'il existe déjà, l'engagement ..." et dans le texte néerlandais "... dient te worden goedgekeurd door ...";

- au 6° : "... dans les deux ans qui suivent la date ...".

Article 8.

Au 4°, on lira : "un rapport de la commission consultative communale ou du groupe-pilote constatant ...".

Articles 10, 11 et 17.

L'article 10 se rapporte au remboursement des subventions obtenues indûment. Il prévoit que les crédits auxquels les subventions visées ont été imputés conservent leur caractère régional.

L'article 11 oblige les communes à réserver à une affectation déterminée les revenus provenant de biens immobiliers ou de travaux pour lesquels a été obtenue une subvention au sens du présent arrêté en projet. L'article 17

.../...

impose aux communes de tenir une comptabilité spéciale pour les opérations de revalorisation urbaine ou rurale.

Afin d'éviter toute contestation à propos du fondement légal, il s'indique d'imposer lesdites obligations dans un engagement auquel les communes souscriraient lorsqu'elles introduisent la demande de principe prévue par l'article 6.

Dans cet ordre d'idées, le Conseil d'Etat propose de compléter cet article 6 comme suit :

"7° l'engagement de rembourser au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale du budget régional flamand, les subventions octroyées indûment, majorées des intérêts légaux à partir de la date du paiement;

8° l'engagement de consacrer à des opérations de revalorisation urbaine ou rurale, les revenus provenant de la location ou de la vente des biens immobiliers acquis au moyen de subventions ou de travaux et équipements exécutés au moyen de subventions;

9° l'engagement de tenir, sans préjudice des dispositions générales concernant la comptabilité communale, pour les opérations de revalorisation urbaine ou rurale, une comptabilité distincte suivant les règles fixées de concert par les Ministres qui ont l'Urbanisme et l'Organisation communale dans leurs attributions".

Il y aura lieu d'adapter en conséquence, la numérotation des autres articles du projet.

.../...

Article 12.

La rédaction suivante est proposée :

"Article (12).-

La demande en obtention de la prime est introduite, à peine de nullité, par pli recommandé à la poste, auprès du collège des bourgmestre et échevins de la commune où est situé le bien immobilier en question.

Elle est introduite sur le formulaire arrêté par le Ministre et est accompagnée d'un devis détaillé et d'une estimation des travaux de restauration projetés".

Article 13.

A l'alinéa 1er, il convient de lire :

"... de la commission consultative communale ou du groupe-pilote, à l'Administration ...".

Les alinéas 2 et 3 gagneraient à être combinés comme suit :

"Le Collège notifie au demandeur la décision de principe prise par le Ministre".

Articles 14, 15 et 16.

L'article 16 contraint le particulier à rembourser la prime qui lui a été versée indûment, il est également tenu de la rembourser "lorsqu'il a commis une infraction aux prescriptions d'urbanisme". Cette dernière disposition paraît

superflue eu égard à l'enquête qui précède l'octroi de la prime et au contrôle des travaux de restauration qui peut s'effectuer quasiment en permanence.

Au surplus, il vaudrait mieux réunir, moyennant quelques aménagements, les dispositions utiles de l'article 16 du projet à celles de l'article 14.

Le texte suivant est suggéré :

"Article (14).-

Afin de conserver le droit à la prime :

a) ... (comme au projet);

b) ... (comme au projet);

c) le propriétaire de l'habitation ... (la suite comme à l'article 14, d, du projet).

Article (15).-

Le Ministre attribue la prime sur la base du coût des travaux exécutés, en se fondant sur le rapport de l'Administration de l'Aménagement du territoire et de l'Urbanisme.

Article 16.-

La prime doit être remboursée, majorée des intérêts légaux à partir de la date de paiement :

a) lorsqu'elle a été accordée indûment;

b) lorsque le bien immobilier pour lequel elle a été accordée a été aliéné à titre onéreux dans les cinq ans qui suivent l'achèvement des travaux".

.../...

Si, à l'instar de ce que l'article 10 du projet prévoit pour les communes, le Gouvernement entend conserver le caractère régional des crédits auxquels la prime en question est imputée, il convient de compléter l'article (16) dans ce sens.

Article 18.

A l'alinéa 1er, il convient de supprimer les mots superflus "conformément aux conditions fixées par le présent arrêté".

Article 19.

Il y a lieu de supprimer les mots superflus : "après approbation de ce qui est prévu par l'article 18".

Article 22.

Il est proposé d'écrire :

"Article (22).-
La prime est liquidée sur décision du Ministre".

En outre, cet article gagnerait à précéder la disposition de l'article 21 du projet.

Articles 23 et 24.

Ces deux articles doivent être supprimés, l'un parce que son contenu à déjà été repris dans le texte proposé

.../...

ci-dessus pour l'article 2, l'autre parce qu'il n'y a pas de raison, apparemment, de déroger aux règles générales qui régissent l'entrée en vigueur des lois et arrêtés.

Cette suppression entraîne également un changement de numérotation pour l'article 25 du projet.

---

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS, kamervoorzitter,

H. COREMANS, staatsraden,
A. VANDER STICHELE,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
S. FREDERICQ, assessoren de la section de législation,

E. VAN VYVE, afdelingsgriffier.

La chambre était composée de

Messieurs : président de chambre,

conseillers d'Etat,

greffier de section.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANDER STICHELE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. TACQ, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANDER STICHELE

Le rapport a été présenté par M. G. TACQ, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

E. VAN VYVE. Ch. SMOLDERS.